PROGRAMME CONSERVATION
PHOQUE MOINE

Plan Atlantique
PHOQUE MOINE

ممول من طرف:
Financement:

LifeWeb
Partnerships for financing protected areas

UNEP

MAVA
FONDATION POUR LA NATURE

التنفيذ:
Réalisation:

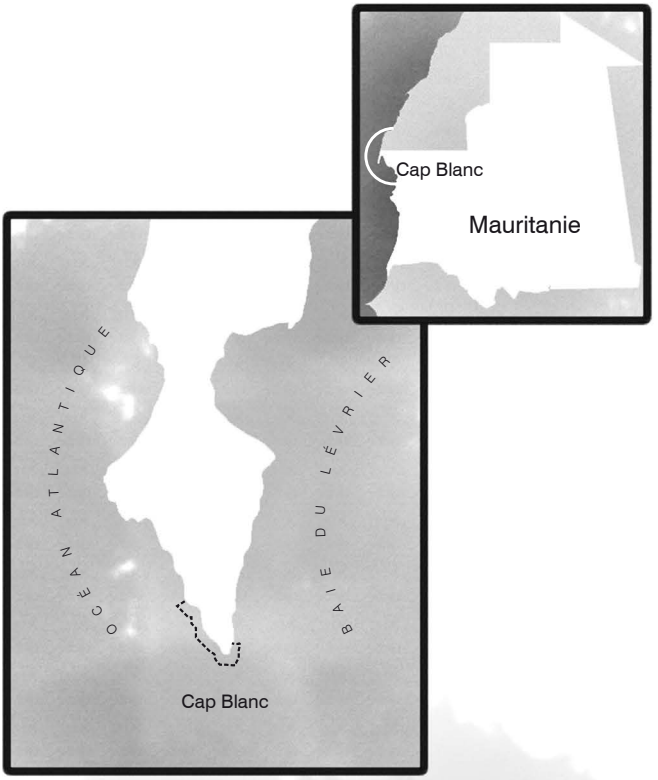
CBD-Habitat

ANNAJAH
NOUADHIBOU

DREN-Dakhlet Nouadhibou

بمشاركة:
En collaboration Avec:

PRCM
Programme Régional de Conservation de la Zone Côtière et Marine



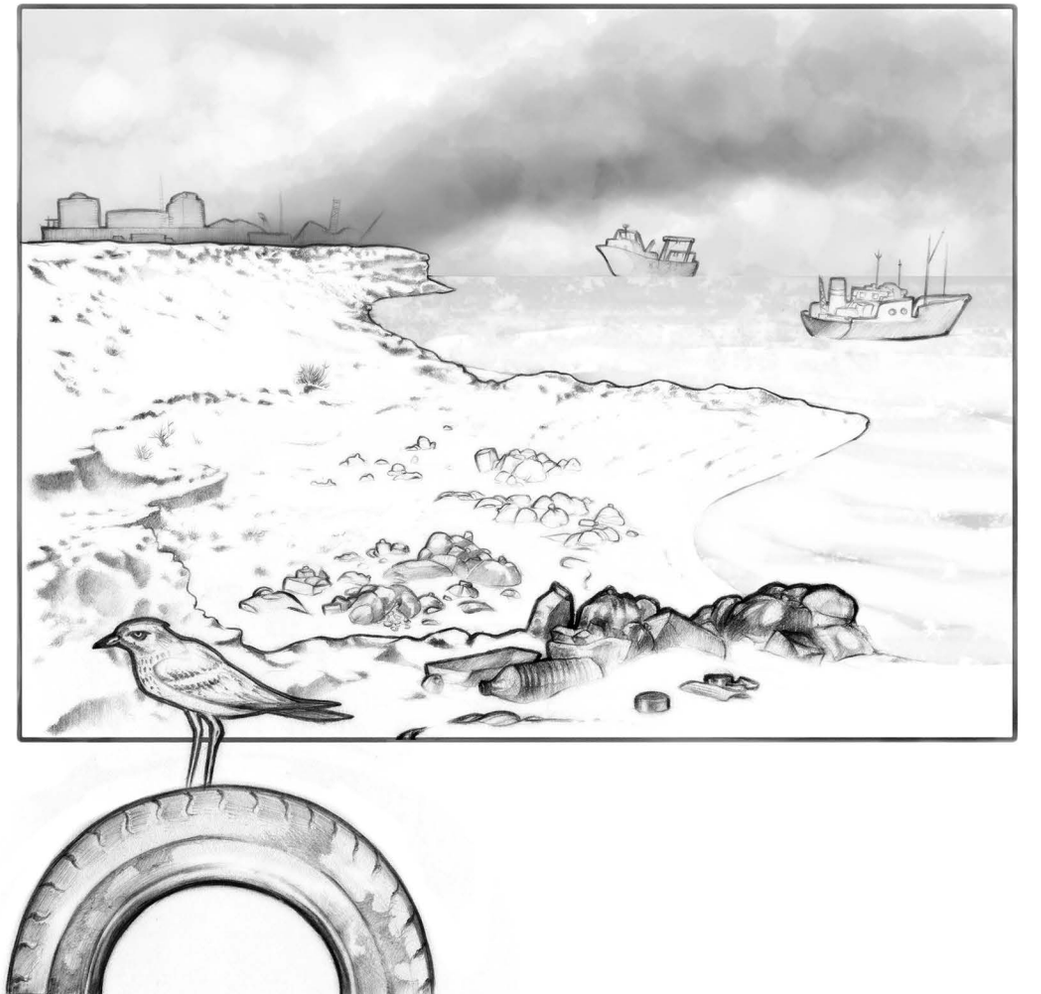
مستقبل لأبنائنا و أحفادنا

انظر إلى الأرض التي تطأها قدماك. هل تظن بأن هذا هو اللون الحقيقي للرمل؟ ماذا تسبب لها في هذا اللون الأحمر؟

لقد قام الكائن البشري بتغيير العديد من الأشياء في هذا الكوكب ليجعل حياتنا أكثر سهولة. فالعديد من تلك التغييرات تشكل مشكلا للكائنات الحية و لنا نحن أيضا. يتعلق الأمر هنا بما نطلق عليه اسم «المشاكل البيئية»: خلق و تراكم القمامات، تلويث الهواء و الماء، انقراض الحيوانات و النباتات.

تصور، انك و لمدة يوم واحد، قد أصبحت أنت عمدة للمكان الذي تعيش فيه. فما هي الأشياء الثلاث التي قد تفكر فيها و يكون بمقدورك فعلها من اجل تفادي أو حل بعض تلك المشاكل؟

اشر إلى الفوارق



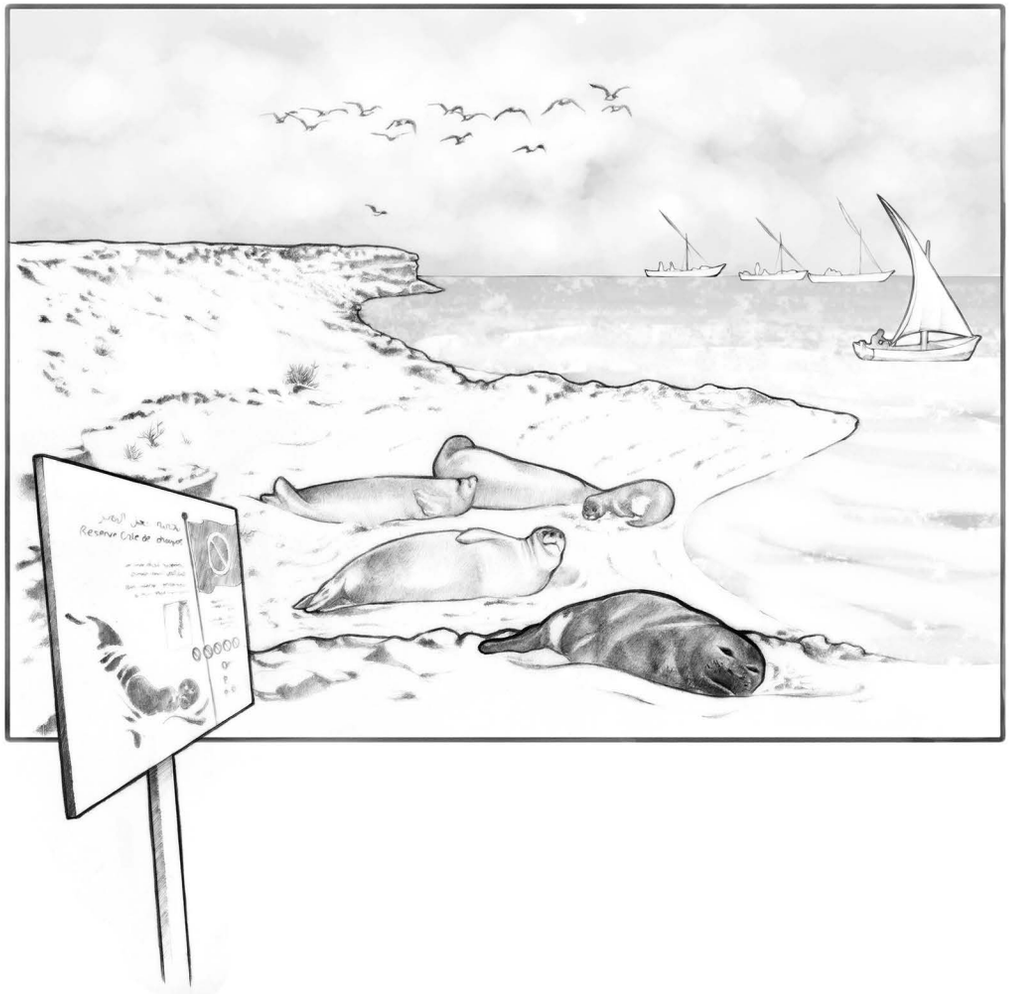
Un avenir pour nos enfants et nos petits-enfants

Regarde bien le sol sur lequel tu marches. Crois-tu que c'est la couleur naturelle du sable ? Pourquoi crois-tu qu'il a ce ton rougeâtre ?

Les êtres humains, nous avons modifié beaucoup de choses sur cette planète pour rendre notre vie plus facile. Bon nombre de ces modifications constituent un problème pour les êtres vivants ainsi que pour nous. Ce sont ce qu'on appelle les « problèmes environnementaux » : génération et accumulation de déchets, pollution de l'air et de l'eau, disparition d'animaux et de plantes...

Imagine que tu sois, pendant un jour, le maire du lieu où tu habites. Indique trois choses que tu pourrais faire pour éviter ou pour résoudre l'un ou l'autre de ces problèmes.

Indique les différences



Un monde inconnu et plein de vie

Les océans couvrent trois quarts de la superficie de notre planète. Certains êtres vivant nagent près de la surface ; d'autres vivent dans des lieux tellement profonds que la lumière du soleil ne peut les atteindre.

L'animal le plus grand du monde vit dans la mer. Sais-tu de qui il s'agit ? Et quelle est sa dimension ?

_____

Et, tout comme la terre, la mer est peuplée d'animaux et de plantes parfaitement adaptés à ce milieu : des mammifères, des oiseaux, des poissons... il y a même des scorpions et des serpents marins. Bon nombre de ces animaux vivent ou passent une partie de leur vie sur ces côtes.

Essaie de donner un exemple pour chaque type :

Plante : _____ Poisson : _____

Mammifère : _____ Oiseau : _____

Crustacé : _____ Mollusque : _____

Certains de ces animaux apparaissent sur le dessin repris sur ces pages : es-tu capable de les identifier ?

_____

_____

Relie-les maintenant avec des flèches pour indiquer qui mange qui.

Que se passerait-il si les petits poissons devaient disparaître ?

_____

_____

6 — 5 — 4 — ○ — 3 — 2 — 1

عالم مجهول وملئ بالحياة

تحتل المحيطات ثلاثة أرباع مساحة كوكبنا. بعض الحيوانات يسبح بالقرب من السطح، و أخرى تعيش في أماكن عميقة ليس بمقدور ضوء الشمس الوصول إليها.

يعيش اكبر حيوان في العالم في البحر. فهل تعرف ما هو؟ و ما هو حجمه؟

_____

كما هو الشأن بالنسبة للأرض، تعيش في البحر حيوانات و نباتات متكيفة مع ذلك العالم: ثدييات، طيور، اسماك... فهناك العديد من العقارب و الثعابين البحرية. و يعيش الكثير من هذه الحيوانات أو يقضون جزءا من حياتهم في هذه السواحل. حاول إعطاء مثال عن كل نوع:

نباتات: _____ أسماك: _____

ثدييات: _____ طيور: _____

قشريات: _____ رخويات: _____

في الصورة التي تظهر في هذه الصفحات، هناك البعض منها. فهل بإمكانك التعرف عليها؟

_____

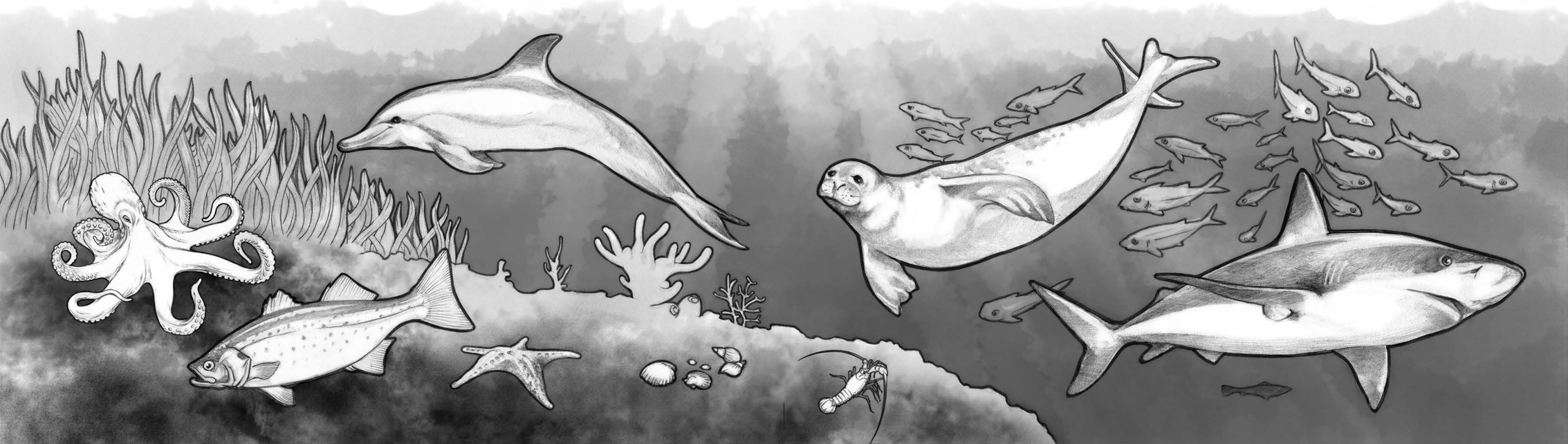
_____

قم الآن بربطها بواسطة سهام تشير إلى من يستطيع إلتهام من.

ماذا تعتقد انه قد يحصل لو اختفت أو انقرضت الأسماك الصغيرة؟

_____

_____



L’habitat du phoque moine en Mauritanie

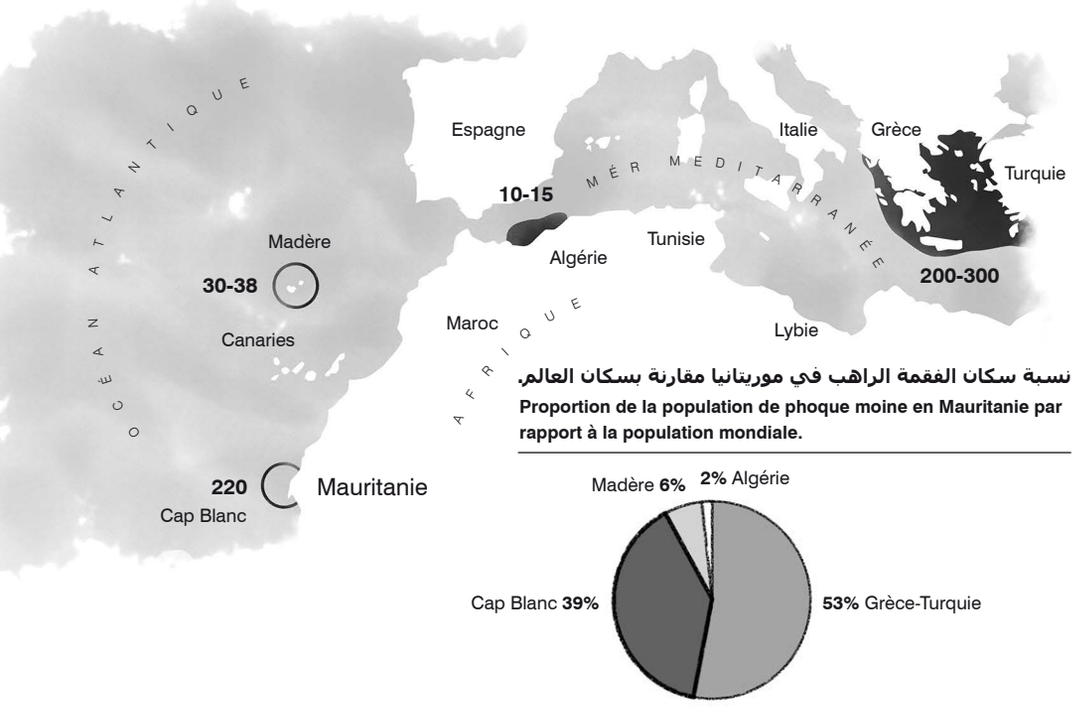
Il existe beaucoup d’animaux aux quatre coins de la planète qui risquent de disparaître à jamais à cause de l’activité des êtres humains. Le phoque moine, qui possède un de ses derniers refuges sur ces plages, est un des ces animaux menacés. Ceci fait de la côte mauritanienne un lieu spécial et unique au monde.

Serais-tu capable de citer deux causes responsables de l’actuelle situation du phoque moine ?

Qu’est-ce que tu crois que tu pourrais faire pour aider le phoque moine ? Fais une petite liste.

Connais-tu un autre animal vivant en Mauritanie qui a les mêmes problèmes que le phoque moine ?

Pourquoi crois-tu qu’il est important que ces animaux ne disparaissent pas à tout jamais ?



نسبة سكان الفقمة الراهب في موريتانيا مقارنة بسكان العالم.

Proportion de la population de phoque moine en Mauritanie par rapport à la population mondiale.

معاقل فقمة الراهب في موريتانيا

6 — 5 — 4 — ○ — 3 — 2 — 1

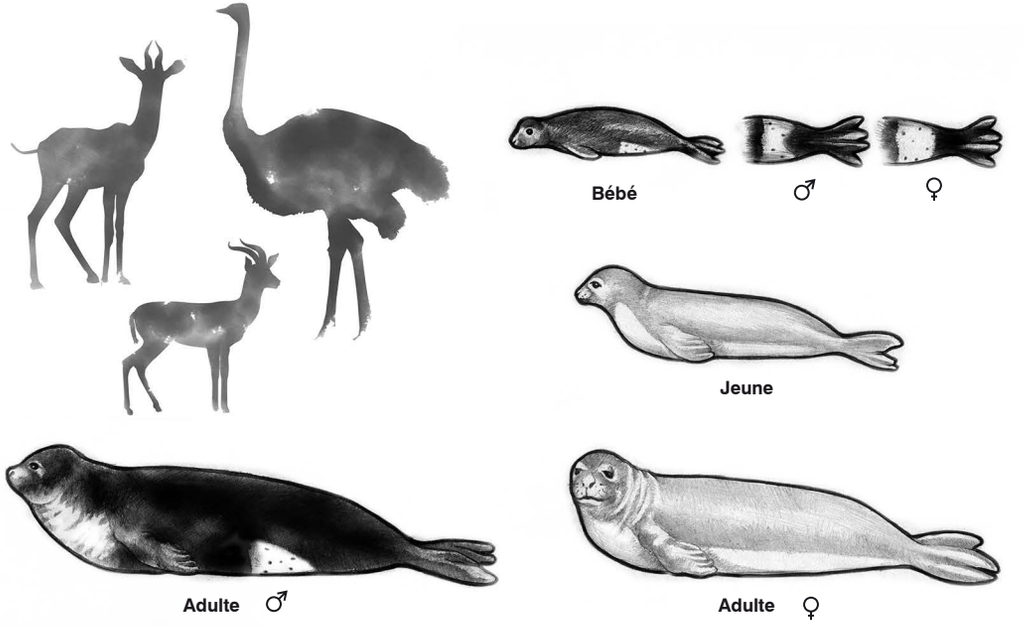
توجد على امتداد كوكب الأرض، العديد من الحيوانات المهددة بالانقراض نهائيا بسبب أنشطة الكائن البشري. و واحدة منها هي فقمة الراهب، التي تتوفر في هذه الشواطئ على آخر معاقلها. و هذا ما يجعل من الشاطئ الموريتاني مكانا خاصا، وحيدا في العالم.

فهل أنت قادر على ذكر سببين اثنين أديا بفقمة الراهب إلى هذه الوضعية؟

ماذا تعتقد انك تستطيع فعله أنت من اجل مساعدة فقمة الراهب؟ أنجز قائمة مصغرة.

هل تعرف أي حيوان آخر يعيش في موريتانيا و يعاني من نفس المشاكل التي تعاني منها فقمة الراهب؟

لماذا تعتقد انه من الأهمية بمكان عدم انقراض هذه الحيوانات إلى الأبد؟



Le Centre des visiteurs

Dans le Centre des visiteurs de la Réserve satellite du Cap Blanc, tu pourras découvrir beaucoup d'autres choses qui montreront l'importance que revêt cet endroit aussi bien pour les personnes que pour les animaux et les plantes.

Après l'avoir visité, essaie de répondre à ces questions :

De qui dépend la RSCB ? _____

Combien de kilomètres a la côte mauritanienne ? _____

Pourquoi est-elle si riche en animaux marins ? _____

De quoi s'alimente le phoque moine ? _____

Que peut-il se passer si l'on pêche toutes les langoustes de notre côte ? _____

Qui produit la plus grande partie de l'oxygène que nous respirons ? _____

Quel animal aide les Imraguen à pêcher ? _____

Quel gros problème peuvent provoquer les grands bateaux de la pêche industrielle ? _____

مركز الزوار

6 — 5 — 4 — ◯ — 3 — 2 — 1

يمكنك في مركز الزوار بالمحمية النموذجية للرأس الأبيض اكتشاف العديد من الأشياء حول أهمية هذا المكان سواء بالنسبة للأشخاص أو بالنسبة للحيوانات و النباتات.

بعد أن تقوم بزيارته، حاول الرد على هذه الأسئلة:

لمن تتبع المحمية النموذجية للرأس الأبيض؟ _____

ما هو طول الشاطئ الموريتاني بالكيلومترات؟ _____

لماذا يعتبر هذا الشاطئ غنيا بالحيوانات البحرية؟ _____

على ماذا تتغذى فقمة الراهب؟ _____

ماذا سيحدث لم تم اصطياد جميع الجراد البحري الموجود بشاطئنا؟ _____

من الذي ينتج الجزء الأكبر من الأوكسجين الذي نتنفسه؟ _____

ما هو الحيوان الذي يساعد سكان ايمراكن في الصيد؟ _____

ما هو المشكل الكبير الذي قد تتسبب فيه البواخر الضخمة للصيد الصناعي؟ _____

Dessine dans ce cadre un reste d'animal que tu peux trouver dans la barque de l'exposition.
Essaie de l'identifier avec l'aide du professeur ou de tes camarades.

ارسم في هذا الإطار بقية حيوان قد تعثر عليه في زورق المعرض.
حاول تحديد هويته بمساعدة الأستاذ أو الزملاء.

الكنز المدفون

6 — 5 — 4 — ○ — 3 — 2 — 1

المحيط، مجهول كبير للغاية. فالكائنات البشرية تعرف أكثر عن القمر و عن باقي الكواكب عما يحصل في عمق البحر. إلا أننا متأكدون من شيء واحد: و هو أن هذه المياه ظلت تطعم الكائنات البشرية منذ ظهورها على هذا الكوكب. و أيضا للعديد من الكائنات التي تعتمد حياتها على سلامة وصحة المحيط.

وجزء المحيط الموجود حاليا أمامك هو احد مواقع الصيد الأكثر غنى في العالم. و المراكب التي من الثابت انك شاهدتها تمر، تقوم باصطياد الجراد البحري، الكوربين و عدد هائل من أنواع الأسماك اللذيذة، التي قد تصل، في أي وقت، إلى طاولة أكلنا. يتعلق الأمر هنا ببواخر تقوم بالصيد التقليدي، الذي يحترم الطبيعة. و من الممكن أيضا، أن تكون شاهدت سفن ضخمة متخصصة في الصيد الصناعي.

هل تعرف ما هي المحمية البحرية للصيد؟ حاول وصفها بكلماتك الشخصية:

عندما تعود إلى المنزل، اطلب من أي شخص من الأسرة أن يشرح لك وصفة مطبخ معدة اعتمادا على منتج مستخرج من البحر.

و يجب ألا تنسى بأن حماية هذا البحر يعتبر حماية لمستقبلنا.

و تظهر في هذه الصفحات، بعض العينات البحرية التي تشكل جزءا من حميتنا. فهل تعرف أي منها؟

Un trésor caché

L'océan est un grand inconnu. Nous, les êtres humains, savons davantage de choses sur la lune et certaines planètes que sur l'activité au fond de la mer. Ceci dit, nous sommes sûrs d'une chose : ces eaux aliment les êtres humains depuis que nous sommes apparus sur cette planète. Elles alimentent également beaucoup d'autres êtres dont la vie dépend de la santé de l'océan.

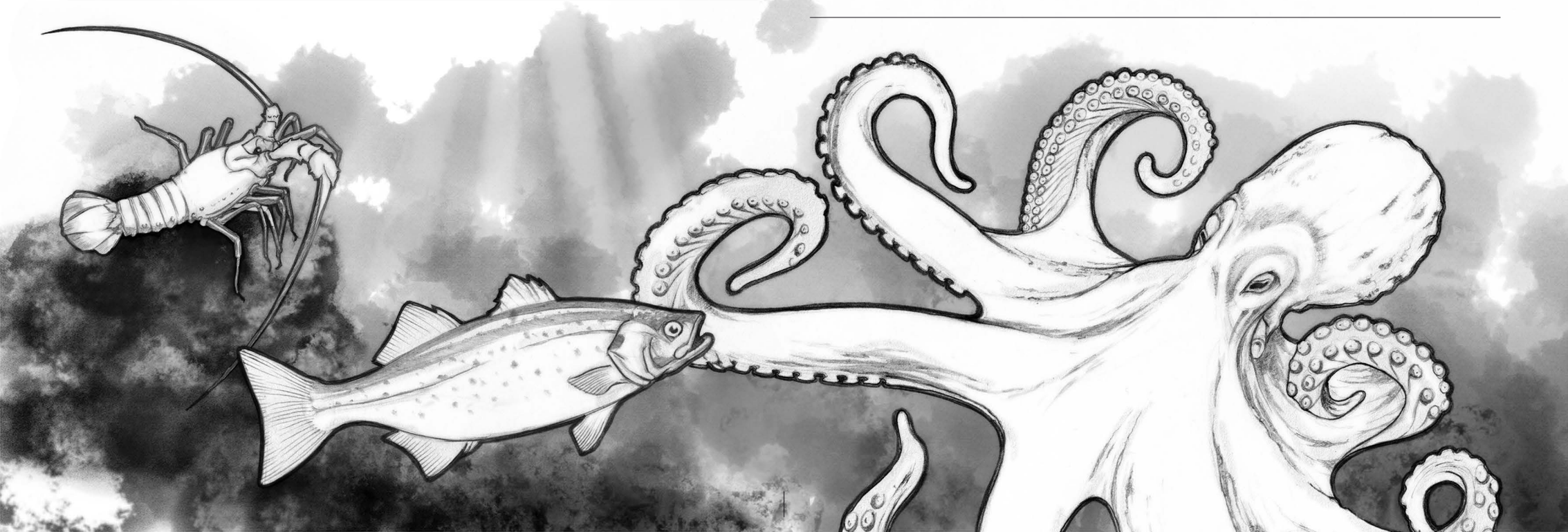
Le morceau d'océan que tu as devant toi est un des lieux de pêche les plus riches au monde. Les bateaux que tu verras sûrement passer capturent des langoustes, des maigres et une multitude d'excellents poissons qui aboutiront tôt ou tard dans notre assiette. Ce sont des bateaux qui pratiquent la pêche traditionnelle, dans le respect de la nature. Il se peut également que tu voies de grands bateaux qui se livrent à la pêche industrielle.

Est-ce que tu sais ce qu'est une Réserve marine de pêche ? Essaie de la décrire en utilisant tes propres mots :

Quand tu rentreras à la maison, demande à un membre de ta famille de t'expliquer une recette de cuisine élaborée avec un produit provenant de la mer.

Et n'oublie pas que prendre soin de la mer, c'est prendre soin de notre avenir.

Tu verras sur ces pages quelques-unes des espèces marines qui font partie de notre régime alimentaire. Les connais-tu ?



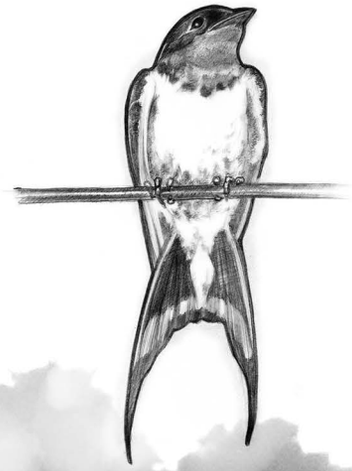
Des voyageurs infatigables

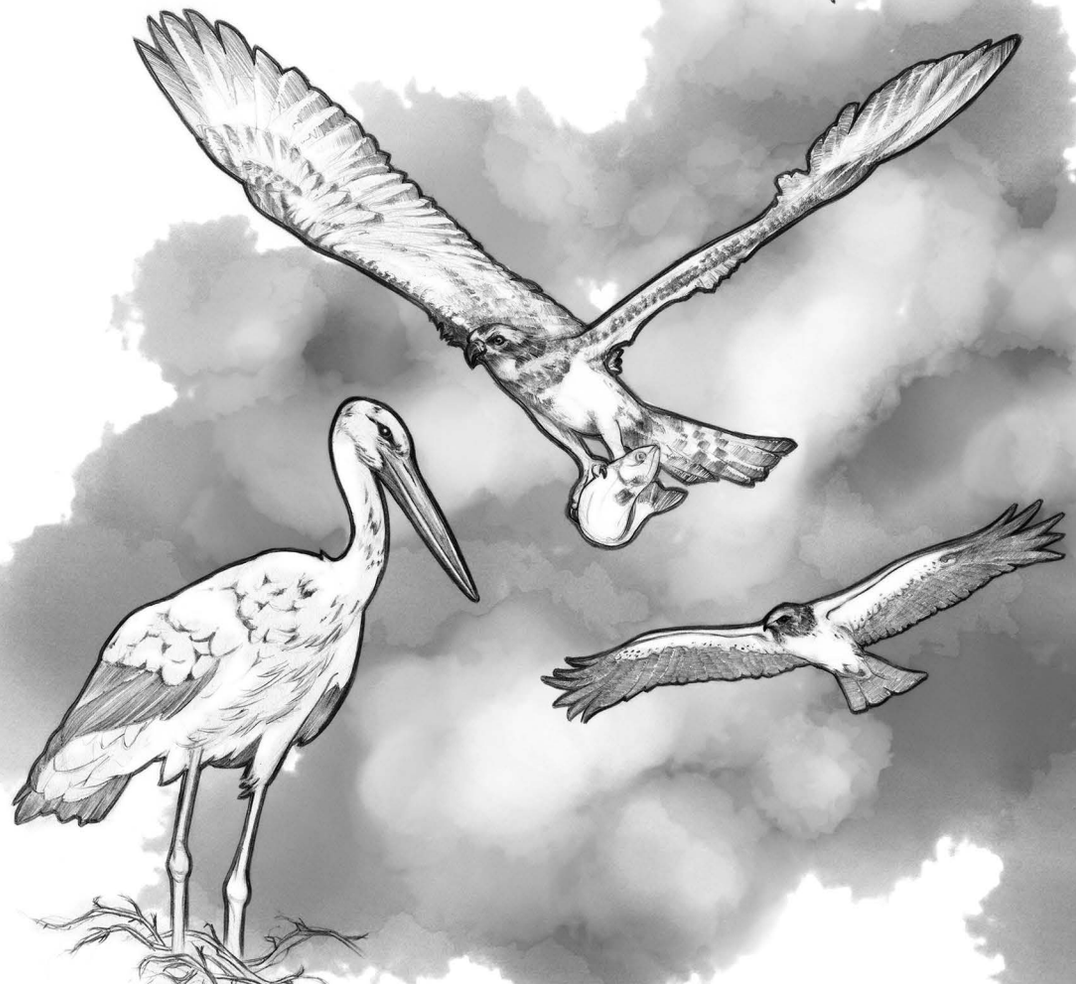
Tout comme le font les personnes, les animaux parcourent des milliers et des milliers de kilomètres à la recherche d'aliments. De nombreux oiseaux - petits et grands - passent le printemps et l'été en Europe et l'automne et l'hiver en Afrique.

La Réserve satellite du Cap Blanc constitue une des étapes sur cette route qu'ils empruntent chaque année, aussi bien à l'aller qu'au retour ; un endroit où ces oiseaux se reposent, s'alimentent et reprennent des forces pour le reste de la route. La possibilité de les voir dépendra de l'époque de l'année à laquelle tu visiteras le Cap Blanc.

Connais-tu certains de ces oiseaux ? Lesquels ? As-tu déjà vu certains d'entre eux ? Si c'est le cas, écris leur nom à côté du dessin correspondant.

Si tu étais un des ces oiseaux et si tu devais voyager vers le nord de l'Europe, quel itinéraire choisirais-tu ? Dessine-le sur la carte.





مسافرون لا يكلون

كما نفعل نحن البشر، تقطع الحيوانات آلاف و آلاف الكيلومترات بحثا عن الطعام.
و كثيرة هي الطيور، كبيرة و صغيرة، التي تقضي فصلي الربيع و الصيف في أوروبا و الخريف و الشتاء في أفريقيا.

و تعتبر المحمية النموذجية للرأس الأبيض واحدة من نقاط التوقف في هذا المسار الذي يتكرر كل سنة، سواء في رحلة الذهاب أو رحلة العودة، إنها موقع تتم فيه الإستراحة و التغذية و استرجاع القوى لاستكمال بقية الطريق. و مراعاة لفترة السنة التي قد تزور فيها الرأس الأبيض، فانه سيكون بمقدورك رؤيتها أو عدم رؤيتها.

فهل تعرف أي واحد من هذه الطيور المهاجرة؟ أيها؟ هل شاهدت بعضا منها؟ إذا كان الأمر كذلك، اكتب إسمه بجانب الرسم.

لو كنت أنت واحدا من هذه الطيور و كان من الواجب عليك السفر إلى شمالي أوروبا. ما هو الطريق الذي ستختاره؟ ارسمه على الخارطة.

S’adapter pour survivre

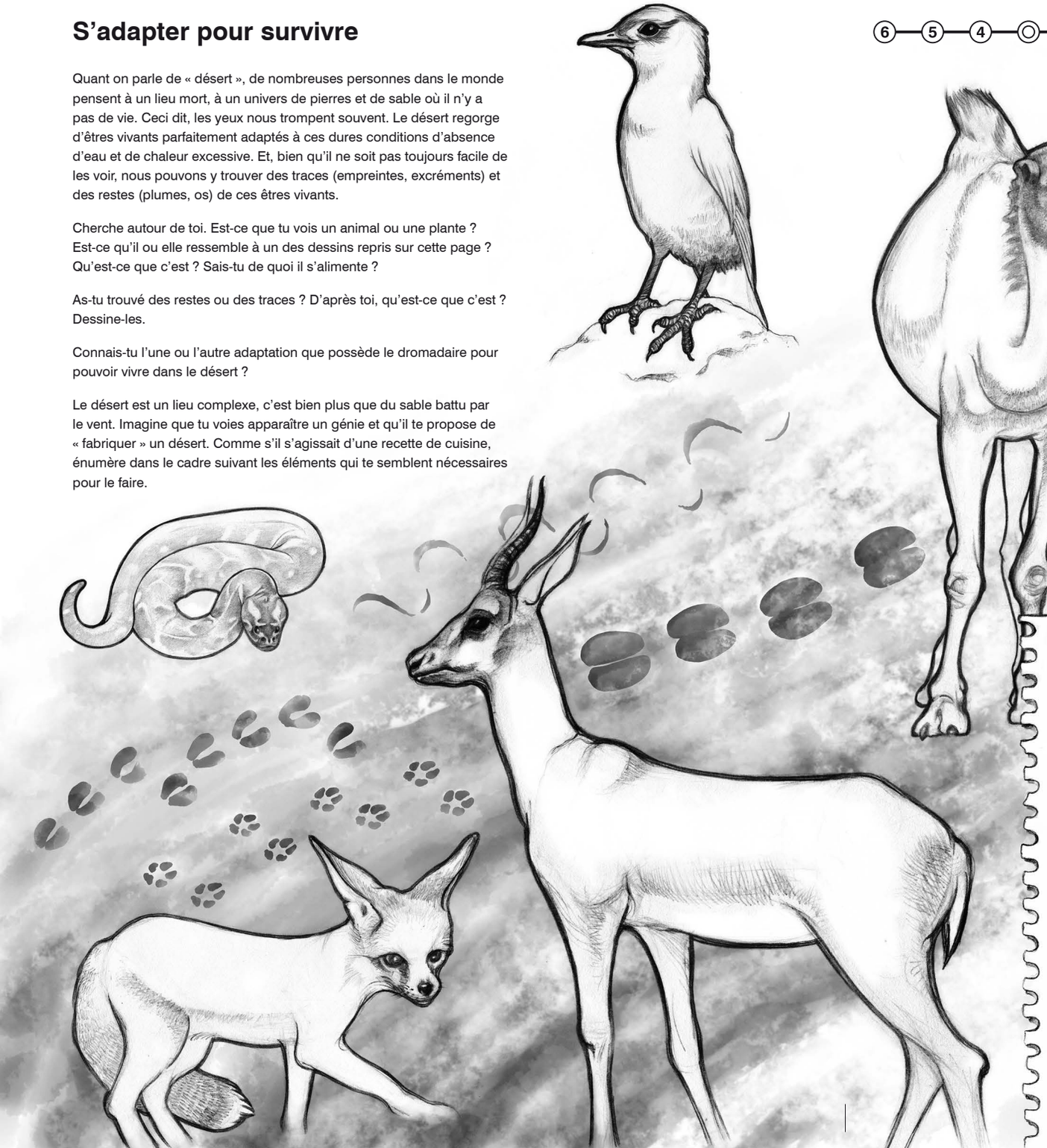
Quant on parle de « désert », de nombreuses personnes dans le monde pensent à un lieu mort, à un univers de pierres et de sable où il n’y a pas de vie. Ceci dit, les yeux nous trompent souvent. Le désert regorge d’êtres vivants parfaitement adaptés à ces dures conditions d’absence d’eau et de chaleur excessive. Et, bien qu’il ne soit pas toujours facile de les voir, nous pouvons y trouver des traces (empreintes, excréments) et des restes (plumes, os) de ces êtres vivants.

Cherche autour de toi. Est-ce que tu vois un animal ou une plante ? Est-ce qu’il ou elle ressemble à un des dessins repris sur cette page ? Qu’est-ce que c’est ? Sais-tu de quoi il s’alimente ?

As-tu trouvé des restes ou des traces ? D’après toi, qu’est-ce que c’est ? Dessine-les.

Connais-tu l’une ou l’autre adaptation que possède le dromadaire pour pouvoir vivre dans le désert ?

Le désert est un lieu complexe, c’est bien plus que du sable battu par le vent. Imagine que tu voies apparaître un génie et qu’il te propose de « fabriquer » un désert. Comme s’il s’agissait d’une recette de cuisine, énumère dans le cadre suivant les éléments qui te semblent nécessaires pour le faire.



التكيف من أجل الحياة

6 — 5 — 4 — ○ — 3 — 2 — 1

بالنسبة لكثير من الأشخاص الموجودين في العالم، الاستماع إلى الحديث عن «الصحراء» هو بمثابة تصور موقع ميت، عالم من الحجارة و الرمال حيث لا وجود للحياة. ألا أنه، غالبا ما تخوننا الأعين. فالصحراء مليئة بكائنات حية متكيفة بما فيه الكفاية مع ظروفها القاسية من نقص الماء و الحرارة المفرطة. و على الرغم من انه ليس من السهل دائما مشاهدتها، إلا انه يمكننا رؤية أثرها (أثر، فضلات) و بقاياها (ريش، عظام).

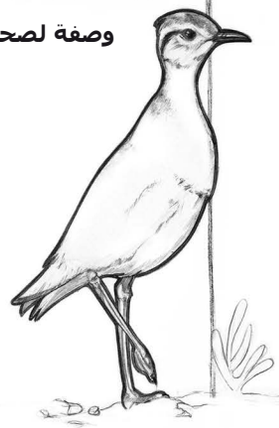
لاحظ من حولك، هل شاهدت أي حيوان أو نبات؟ هل يشبه أي واحد من الرسوم الظاهرة على هذه الصفحة؟ ما هو؟ هل تعرف على ماذا يتغذى؟

هل عثرت على أي بقايا أو آثار؟ ماذا تعتقد بشأنها؟ ارسمها.

هل تعرف أي من حالات التكيف التي يحوز عليها الجمل ليستطيع العيش في الصحراء؟

إن الصحراء مكان معقد، أكثر من مجرد رمال تدفعها الرياح. تصور لو ظهر لك عفريتا و اقترح عليك «صنع» صحراء. فكما لو تعلق الأمر بوصفة مطبخ، حدد و أكتب في الجدول التالي الأشياء التي تعتقد أنها ضرورية للقيام بذلك.

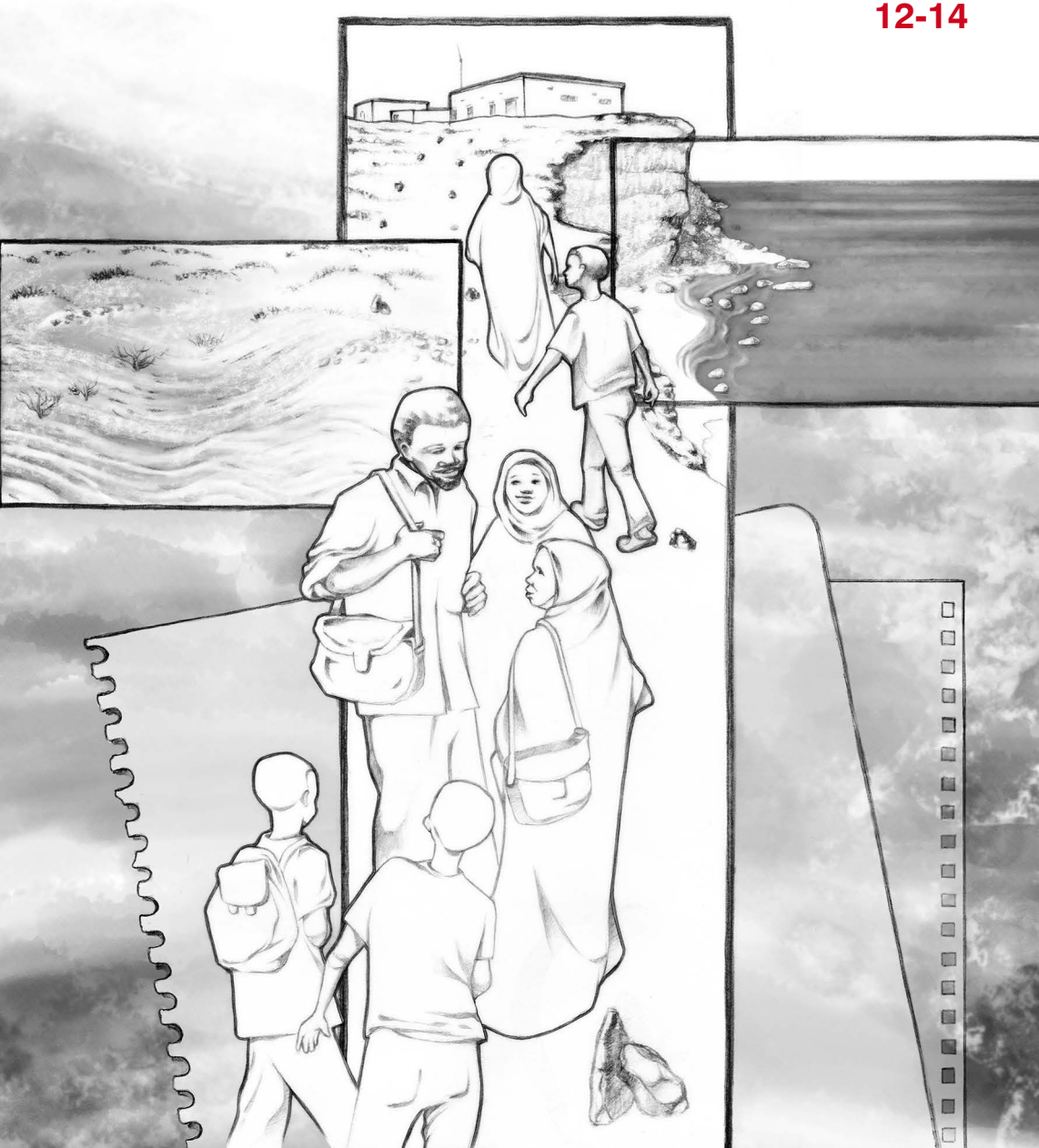
Recette pour un désert **وصفة لصحراء**



المحمية النموذجية للرأس الأبيض:
عالم يستحق الاكتشاف

Réserve satellite du Cap Blanc : Un monde à découvrir

كراس التلميذ

Cahier de l'élève

12-14